



對低收入的援助：醫療儲蓄計劃

醫療保險有幾個稱為醫療儲蓄計劃 (MSPs) 的項目，以幫助低收入及只有少量資產的人。這些項目被稱為 QMB, SLMB, QI, 和 QDWI, 有關參加它們的資格和條件的信息如下。這些項目將受 Medi-Cal (在其他州稱為 Medicaid 的州醫療計劃) 的管理。一些受益人同時有 Medi-Cal 和醫療儲蓄計劃的資格，而其他受益人只有一個計劃的資格。

注：加州另有加州250%殘疾工作人士 (CWD) 計劃。請參閱下面的說明。

醫療儲蓄計劃

合格醫療受益人 (QMB) 計劃幫助合格的受益人支付下列醫療費用：

- 參加 Medicare A 部分的保險費。注：有些人因沒有足夠的社會保障積分而要付參加 Medicare A 部分的保險費。大多數人或他們的配偶通過40季以上的全職工作 (約10年的全職工作時間) 積累了足夠的積分，從而無須繳付參加 Medicare A 部分的保險費。有30-39季積分的人可以每月支付 \$233 的保費來購買A部分。積分少於30季的人也可以付更高的月保費(\$443)來購買A部分。
- 醫療保險B部分的保費 (在2009年為每月 \$96.40)。
- A部分和B部分的免賠額。2009年A部分的免賠額是每受益期\$1,068美元，B部分的免賠額是每年 \$135。
- A部分和B部分的自付額，例如，根據A部分，QMB為第61-90住院日每天支付\$267，並為2009年的60天儲備住院日每天支付\$534。根據B部

分，聯邦醫療保險支付所覆蓋的門診醫療服務 (如訪問醫生)批准費用的80%，QMB將支付餘下的20%，**但條件是您使用的醫生和其他醫療設施接受Medi-Cal付款。**

指定的低收入醫療保險受益人 (SLMB) 計劃可以幫助有資格的人，支付B部分的保費 (2009年為每月 \$96.40)。(否則這項保費將每月從他們的社會保障金中扣除)。

合格的個人 (QI) 計劃允許比QMB, SLMB項目較高的收入限額，它也幫助低收入的人支付B部分的保費 (2009年為每月\$96.40)。

合格的殘疾工作人士的個人 (QDWI) 計劃是提供給因殘疾而先加入社會保障和醫療保險計劃的人，但後因回去工作並有了超出允許限額收入而失去了他們的社會保障福利及他們的免費的A部分福利。對於這些人士，QDWI將支付A部分保費，但不會支付B部分。

加州250%殘疾工作人士 (CWD) 計劃

這項Medi-Cal的c wd計劃幫助加州的殘疾工作人士，以及收入高於免費Medi-Cal的允許限額的人士。根據他們的收入，合格的人士可能支付較少的月保費來購買Medi-Cal。保費範圍為個人每月\$20元至\$250，或夫婦每月\$30到\$375。

您必須符合下列條件才有資格參加：

- 符合社會保障下的殘疾的醫療定義，但您不需要滿足社會保障的收入和工作要求。

請聯絡健康保險諮詢和宣傳計劃 (HICAP) 1-800-434-0222。06-09-09 © 加州健康促進會: cahealthadvocates.org

本概述的翻譯是由加州老齡部 (CDA) 的健康保險諮詢和宣傳計劃提供，

經費由醫療保健及醫療服務中心，和聯邦醫療保險機構援助。

- 有工作和收入。這可以是工半職的工作。
- 個人擁有資產價值少於2,000美元，夫婦資產價值少於3,000美元。
- 可計收入不到聯邦貧困線水平的250% (2009年個人限額為\$2,257/月，夫婦3,036/月)。

上述的收入的計算法與MSPS參加資格不同。任何殘疾福利收入將不被計入250% CWD計劃。這意味著社會保障殘疾保險 (SSDI)，員工賠償，加州的傷殘保險，以及任何聯邦，州或私人傷殘津貼將不被視為該計劃的可計收入。

注：您不需要是Medicare的受益人就可以參加CWD計劃。並且作為Medicare的受益者並不妨礙你申請CWD計劃。

2009年MSP計劃的資格條件

- 申請QMB，如果您是單身，您的月收入不能超過\$903 (\$10,830/年)。如果已婚，夫婦的月收入不能超過\$1,215 (\$14,570/年)。
- 申請SLMB，如果您是單身，您的月收入不能超過\$1,083 (\$12,996/年)。如果已婚，夫婦的月收入不能超過\$1,457 (\$17,484/年)。
- 申請QI，如果您是單身，您的月收入不能超過\$1,219 (\$14,621/年)。如果已婚，夫婦的月收入不能超過\$1,640 (\$19,670/年)。
- 申請QDWI，如果您是單身，您的月收入不能超過\$1,805 (\$21,660/年)。如果已婚，夫婦的月收入不能超過\$2,428 (\$29,140/年)。

注：這些收入的數額不包括\$20的“扣除額” - 任何收入都有\$20不被計入收入限額。

申請QMB，SLMB, QI, QDWI，您的**個人資產 (現金，銀行存款，股票，債券等)**不能超過**\$4,000**，對夫婦則不能超過**\$6,000**。有些項目的價值不會被計算到您個人的資產限額中，包括但不限於房產的價值，家用

物品和個人財物，一輛汽車，每人面值\$1,500的人壽保險，一個預付的殮葬計劃 (不能取消的計劃將無限額;可取消的計劃則限額為\$1,500)，以及一塊墓地。已接受的社會保障或SSI福利，也有6個月的金額被排除在外。

參加MSP

要參加在QMB，SLMB, QI，和QDWI，您必須有參加Medicare A和B部分的資格。如果您已經參加了Medicare的A和B部分，請與加州社會服務部 (DSS) 在您當地的辦公室聯絡申請QMB, SLMB, QI, QDWI 或Medi-Cal CWD的計劃福利。

如果您有資格獲得Medicare，但沒有加入A部分和/或B部分，您可以隨時通過您當地的社會保障管理辦公室 (SSA) 參加B部分 (1-800-772-1213)。但要參加A部分，您只能在一個指定的參加期內申請。對於要申請qmb計劃的人士這是很重要的。請參照下面的例子。

例1 如果你剛剛獲得Medicare的資格，並在您的初始參加期間 (共7個月期，從您獲得資格的月份之前的三個月起，到之後的三個月止)，您可以在您的初始參加期之前參加QMB項目 (在您當地的DSS辦公室) 和A和B部分 (在SSA, 1-800-772-1213)。

例2 如果您已經參加B部分，有資格但沒有參加A部分，您參加QMB項目 (在您當地的DSS辦公室) 和A和B部分 (在SSA, 1-800-772-1213) 的時間是Medicare通常參加期，即每年1月1日至3月31日。

您可以有條件或無條件地申請A部分。如果您有條件地申請A部分，這意味著您只有在有QMB項目資格的時候，才會申請A部分。因此，QMB計劃將支付您的A部分的月保費。如果您無條件地申請A部分，這意味著即使您不符合QMB，您也會申請A部分，因此您必須自己支付A部分每月保費。

請聯絡健康保險諮詢和宣傳計劃 (HICAP) 1-800-434-0222。06-09-09 © 加州健康促進會: cahealthadvocates.org

本概述的翻譯是由加州老齡部 (CDA) 的健康保險諮詢和宣傳計劃提供，

經費由醫療保健及醫療服務中心，和聯邦醫療保險機構援助。

#

本概述討論的是一般性的資料，不應該作為個別決定依據。如果您想討論您的具體情況，請致電健康保險諮詢和宣傳計劃 (HICAP)。HICAP為醫療保險提供免費和客觀信息和諮詢，並且可以幫助您了解您的具體權利和保險計劃的選擇。您可以致電**1-800-434-0222**與HICAP離您最近的辦公室約定諮詢。